

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic - 2020-21**

Paper – I: Classical Prose (النثر القديم)

Semester: I

Paper Code: MAAR101CCT

Assignment: I

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

1- أسئلة موضوعية

1- كم قسماً للنثر المرسل؟

a- واحد b- أربعة c- خمسة d- ثلاثة

2- كم قسماً للكلام؟

a- واحد b- أربعة c- خمسة d- ثلاثة

3- يطلق العصر الجاهلي على عصر.....

a- ما قبل البعث النبوي b- ما بعد البعث النبوي

c- ما قبل العصر المملوكي d- لا شيء مما سبق

4- "بناء المدن" من مؤلفات..

a- عبد الحميد الكاتب b- ابن العميد c- ابن المقفع d- ابن المعتز

5- الاسم الأصلي للتاريخ الطبري هو:

a- تاريخ الدولة الإسلامية

b- جمهرة أنساب العرب

\*\*\*\*\*

الجزء الثاني (2x5=10)

## -2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1- شكل العبارة التالية و ترجمها إلى اللغة الأردنية أو الإنجليزية.

هل تعرف الفرق بين الحرير الطبيعي والحرير الصناعي؟ وهل تعرف الفرق بين الأسد وصورة الأسد؟ وهل تعرف الفرق بين الدنيا في الخارج والدنيا على الخريطة؟ وهل تعرف الفرق بين عملي في القطة وملك في المنام؟ وهل تعرف الفرق بين إنسان يسعى في الحياة وبين إنسان من جئس وضيع في متجر لتعرض عليه الملابس؟ وهل تعرف الفرق بين النائحة الثكلي والنائحة المستأجرة، وبين التكحل في العينين والكحل؟ وهل تعرف الفرق بين السيف يمسكه الجندي المحارب وبين السيف الخشبي يمسكه الخطيب يوم الجمعة؟ وهل تعرف الفرق بين الناس في الحياة والناس على الشاشة البيضاء؟ وهل تعرف الفرق بين الصوت والصدى؟ إن عرفت ذلك فهو عينه الفرق بين الدين الحق والدين الصناعي-

2- ما هي الخصائص الفنية للنثر المرسل؟

3- ما هي الخصائص الفنية لـ "رسالة ابن العميد"؟ اكتب مفصلاً.

4- ماذا تعرف عن المقامة الزبيدية؟

\*\*\*\*

الجزء الثالث (1x10=10)

## -3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

1- سلط الضوء على حياة الأديب عبد الحميد ومساهمته في الأدب العربي.

2- اكتب ملخص سورة الحجرات.

3- ترجم العبارة الآتية، و اشرح الكلمات التي تحتها خط.

حَدَّثَنَا عَيْسَى بْنُ هِشَامٍ قَالَ: كُنْتُ بِالْبَصْرَةِ، وَمَعِيَ أَبُو الْفَتْحِ الْإِسْكَانْدَرِيُّ رَجُلٌ  
الْفَصَاحَةُ يَدْعُوهَا فَتُجِيبُهُ، وَالْبَلَاغَةُ يَأْمُرُهَا فَتُطِيعُهُ، وَحَضَرْنَا مَعَهُ دَعْوَةَ بَعْضِ  
التُّجَّارِ، فَقَدِمْتُ إِلَيْنَا مَضِيرَةً، تُنْبِي عَلَى الْحَضَارَةِ، وَتَبْرِجُ فِي الْعَضَارَةِ، وَتُؤَذِّنُ  
بِالسَّلَامَةِ، وَتَشْدُدُ لِمَعَاوِيَةَ رَحِمَهُ اللَّهُ بِالْإِمَامَةِ، فِي قِصْعَةٍ يَزِلُّ عَنْهَا الطَّرْفُ، وَيَمُوجُ فِيهَا  
الطَّرْفُ، فَلَمَّا أَخَذْتُ مِنَ الْخَوَانِ مَكَاتِهَا، وَمِنَ الْقُلُوبِ أَوْطَانَهَا، قَامَ أَبُو الْفَتْحِ  
الْإِسْكَانْدَرِيُّ يَلْعَنُهَا وَصَاحِبَهَا، وَيَمْفُئُهَا وَآكِلَهَا، وَيَثْلِبُهَا وَطَابِخَهَا، وَظَنَنَاهُ يَمْرُحٌ فَإِذَا الْأَمْرُ  
بِالضِّدِّ، وَإِذَا الْمِرَاحُ عَيْنُ الْجِدِّ، وَتَنَحَى عَنِ الْخَوَانِ، وَتَرَكَ مُسَاعَدَةَ الْإِخْوَانِ، وَرَفَعْنَاهَا  
فَارْتَفَعَتْ مَعَهَا الْقُلُوبُ، وَسَافَرَتْ خَلْفَهَا الْعُيُونُ، وَتَحَلَّبَتْ لَهَا الْأَفْوَاهُ، وَتَلَمَّظَتْ لَهَا  
الشِّفَاهُ، وَاتَّقَدَتْ لَهَا الْأَكْبَادُ، وَمَضَى فِي إِثْرِهَا الْفُؤَادُ، وَلَكِنَّا سَاعَدْنَاهُ عَلَى هَجْرِهَا،  
وَسَأَلْنَاهُ عَنْ أَمْرِهَا، فَقَالَ: قِصَّتِي مَعَهَا أَطُولُ مِنْ مُصِيبَتِي فِيهَا، وَلَوْ حَدَّثْتُكُمْ بِهَا لَمْ  
أَمِنْ الْمَقْتِ، وَإِضَاعَةَ الْوَقْتِ-

قُلْنَا: هَاتِ: قَالَ: دَعَانِي بَعْضُ التُّجَّارِ إِلَى مَضِيرَةٍ وَأَنَا بِبَغْدَادَ، وَلَزِمَنِي مُلَازِمَةٌ الْغَرِيمِ،  
وَالْكَلْبُ لِأَصْحَابِ الرَّقِيمِ، إِلَى أَنْ أَجَبْتُهُ إِلَيْهَا، وَقُمْنَا فَجَعَلَ طُولَ الطَّرِيقِ يُبْنِي عَلَيَّ  
زَوْجَتِي، وَيُقَدِّسِيَا بِمُهْجَتِي، وَيَصِفُ حِدْقَهَا فِي صَنَعَتِهَا، وَتَأْنُقِيَا فِي طَبْخِهَا وَيَقُولُ: يَا مَوْلَايَ  
لَوْ رَأَيْتَهَا، وَالْخَرْقَةَ فِي وَسْطِهَا، وَهِيَ تَدُورُ فِي الدُّورِ، مِنَ التَّنُّورِ إِلَى الْقُدُورِ وَمِنَ الْقُدُورِ  
إِلَى التَّنُّورِ تَنْفُثُ فِيهَا النَّارَ، وَتَدُقُّ بِيَدَيْهَا الْأَبْرَارَ، وَلَوْ رَأَيْتَ الدُّخَانَ وَقَدْ غَبَّرَ فِي ذَلِكَ  
الْوَجْهِ الْجَمِيلِ، وَأَثَرَ فِي ذَلِكَ الْحَدِّ الصَّقِيلِ، لَرَأَيْتَ مَنْظَرًا تَحَارُ فِيهِ الْعُيُونُ: وَأَنَا  
أَعْشَقُهَا لِأَنَّهَا تَعْشَقُنِي، وَمِنْ سَعَادَةِ الْمَرْءِ أَنْ يُرْزَقَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ حَلِيلَتِهِ، وَأَنْ يَسْعَدَ  
بِظَعِينَتِهِ، وَلَا سِيمًا إِذَا كَانَتْ مِنْ طِينَتِهِ، وَهِيَ ابْنَةُ عَمِّي لَحَا، طِينَتُهَا طِينَتِي، وَمَدِينَتُهَا  
مَدِينَتِي، وَعُمُومَتُهَا عُمُومَتِي، وَأَرْوَمَتُهَا أَرْوَمَتِي، لَكِنَّهَا أَوْسَعُ مِنِّي خُلُقًا، وَأَحْسَنُ خُلُقًا  
وَصَدَعَتِي بِصِفَاتِ زَوْجَتِي، حَتَّى انْتَهَيْنَا إِلَى مَحَلَّتِهَا.

\*\*\*\*\*

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic – 2020-21**

Paper – I: Classical Prose

Semester: I

Paper Code: MAAR101CCT

Assignment: II

تتضمن هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

**1- أسئلة موضوعية**

- 1- معنى المثل "قبل الرمي يُراش السهم":
  - a- يضرب في الاستعداد لأمر قبل وقوعه
  - b- يضرب في الخوض في أمر بدون الاستعداد
  - c- يضرب في تعلم الرمح
  - d- يضرب في جودة الأسلحة
- 2- "نهج البلاغة" يشتمل على خطب سيدنا علي رضي الله، رتبته ...
  - a- سيبويه
  - b- حسن البصري
  - c- الشريف الرضي
  - d- أبو الأسود الدؤلي
- 3- عَيْنُ ابْنِ العميد وزيراً سنة ..
  - a- 320
  - b- 328
  - c- 380
  - d- 310
- 4- لُقِّبَ "صاحب" ابن العباد بهذا اللقب لأنه ...
  - a- ألف التصانيف الكثيرة
  - b- لازم ابن العميد فترة طويلة
  - c- لازم الخليفة في عصره
  - d- ذو مال كثير

5- الاسم الكامل للمبرد:

a- محمد بن يزيد بن عبد الأكبر

c- عمر بن عثمان

b- عمر بن بحر الكندي

d- أبو محمد قاسم بن علي

الجزء الثاني (2x5=10)

2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

- 1- اكتب عن أهمية القصة في العصر الجاهلي.
- 2- ما المراد بالتوقيعات؟ اكتب مفصلاً.
- 3- اكتب عن الأمثال في العصر الجاهلي مع ذكر مثالين من الكتاب.
- 4- اكتب الأحوال السياسية في العصر العباسي.

الجزء الثالث (1x10=10)

3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

- 1- اكتب مفصلاً عن الأدب في العصر الجاهلي.
- 2- ما هي الميزات والخصائص الأدبية في العصر الأموي؟
- 3- شكّل وشرح العبارة الآتية وبين ما فيها من ميزات وخصائص:

"وفي هذه السنة (193هـ) بويع لمحمد بن الأمين بن هارون الرشيد بالخلافة في عسكر الرشيد، وعبدالله بن هارون الرشيد المأمون يومئذ بـ"مرو"، وكان فيما ذكر قد كتب "خمويه" مولى المهدي صاحب البريد بـ"طوس" إلى أبي مسلم سلام مولاه وخليفته ببغداد على البريد والأخبار يُعلمه وفاة الرشيد. فدخل على محمد فعزاه وهنأه بالخلافة. وكان أول الناس فعل ذلك. ثم قدم عليه رجاء الخادم يوم الأربعاء لأربع عشرة ليلة خلت من جمادي الآخرة: كان صالح بن الرشيد أرسله إليه بالخبر بذلك، وقيل ليلة الخميس للنصف من جمادي الآخرة، فأظهره يوم الجمعة وستر خبره بقية يومه وليلته، وخاض الناس في أمره، ولما قدم كتاب صالح على محمد الأمين مع رجاء الخادم بوفاة الرشيد. وكان نازلاً في قصره بالخلد، تحول إلى قصر أبي جعفر بالمدينة، وأمر الناس بالحضور ليوم الجمعة فحضروا وصلى بهم فلما قضى صلاته صعد المنبر فحمد الله وأثنى عليه ونعى الرشيد إلى الناس وعزى

نفسه والناس، ووعدهم خيرا وبسط الآمال، وأمن الأسود والأبيض، وبايعه جلة أهل بيته  
وخاصته ومواليه وقواده، ثم دخل ووكل ببيعته على من بقي منهم عم أبيه سليمان بن أبي  
جعفر فبايعهم، وأمر السندي بمبايعة جميع الناس من القواد وسائر الجند، وأمر للجنـد  
ممن بمدينة السلام برزق أربعة وعشرين شهرا، وبخواص من كانت له خاصة لهذه الشهور.

\*\*\*

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic - 2020-21**

Paper – II : Grammar-I

Semester: I

Paper Code: MAAR102CCT

Assignment: I

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

**-1 أسئلة موضوعية**

- 1- تدخل "كان وأخواتها" على الجملة الاسمية ..... الاسم و..... الخبر  
(a) ترفع، تنصب (b) تنصب، ترفع  
(c) ترفع، تجر (d) تنصب، تجر
- 2- لفظ يدل على حصول عمل في زمن خاص:  
(a) الفعل (b) الحرف  
(c) الاسم (d) لا شيء مما سبق
- 3- لفظ لا يظهر معناه كاملاً إلا مع غيره:  
(a) الاسم (b) الحرف  
(c) الفعل (d) لا شيء مما ذكر
- 4- يُنصب الفعل المضارع ----- بـ"أن" المضمر بعد لام الجحود.  
(a) وجوباً (b) جوازاً  
(c) غير واجب (d) لا شيء مما سبق
- 5- حدد الزوج الصحيح من المذكورين أدناه:  
(اقرأ الشفرة من اليسار)

(b) المبني

(a) المعرب

(d) الإعراب

(c) العامل

- (I) هو تغير أواخر الكلمة بتغير العامل الداخل عليها.
- (II) الكلمة التي لا تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.
- (III) ما يؤثر في اللفظ تأثيراً ينشأ عنه علامة اعرابية ترمز إلى معنى خاص، كالفاعلية وغيرها
- (IV) الكلمة التي تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.
- (1) (a-I, b-II, c-III, d-IV)
- (2) (a-II, b-III, c-I, d-IV)
- (3) (a-IV, b-II, c-III, d-I)
- (4) (a-I, b-IV, c-I, d-II)

\*\*\*\*\*

### الجزء الثاني (2x5=10)

#### 2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1. ما هو همزة الوصل و همزة الفصل؟ اشرح الفرق بينهما بالأمثلة.
2. متى يُحذف الخبر وجوباً؟ اشرحه بالأمثلة.
3. ماذا تعرف عن اسم الظرف؟ وما هي أوزانه؟
4. ما هي الحروف المشبهة بالفعل؟ اكتب أحكامها مفصلاً.

\*\*\*\*\*

### الجزء الثالث (1x10=10)

#### 3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

- 1- ما أهمية الإملاء في اللغة العربية؟ اكتب مفصلاً.
- 2- ما الحروف التي تجزم الفعل المضارع؟ اكتب التصريف كاملاً باستخدام الحروف الجازمة من الأفعال التالية:  
- يتحكّم، - يفي، - يستدعي، - ينصر، - يكرم-
- 3- ماذا تعرف عن الأفعال الناقصة؟ اكتبها مفصلاً.



**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic - 2020- 21**

Paper – II : Grammar-I

Semester: I

Paper Code: MAAR102CCT

Assignment: II

تتضمن هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

1- أسئلة موضوعية:

- 1- إذا وقعت الواو قبل تاء الافتعال تُقلب.....:  
(a) ذالاً  
(b) ياء  
(c) دالاً  
(d) تاء
- 2- "ما أجمل السماء" السماء.....  
(a) مرفوع  
(b) مجرور  
(c) منصوب  
(d) مجزوم
- 3- اسم منصوب موافق للفعل في لفظه و يأتي بعده لتأكيديه أو لبيان نوعه وعدده:  
(a) المفعول به  
(b) المفعول المطلق  
(c) المفعول لأجله  
(d) المفعول معه
- 4- ..... ليس صحيحاً وفقاً لقواعد الإملاء.  
(a) شاطئ  
(b) يسأل  
(c) يبدء  
(d) رجاء

5- .....: اسم يذكر لبيان سبب وقوع الفعل.

- (a) المفعول به  
(b) المفعول المطلق  
(c) المفعول لأجله  
(d) المفعول معه

\*\*\*

الجزء الثاني (2x5=10)

2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

- 1- ماذا تعرف عن "ما" الكافة؟ اشرحها بالأمثلة.
- 2- ما هو الفعل اللازم و الفعل المتعدي؟ اشرحهما بالأمثلة.
- 3- ماذا تعرف عن الإعلال والإبدال؟ وما هي أقسامهما؟ اكتبها بالأمثلة.
- 4- كم قسماً لاسماء الأفعال؟ و ما هي؟ اكتب بالأمثلة مفصلاً.

\*\*\*\*\*

الجزء الثالث (1x10=10)

3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

- 1- ماذا تعرف عن أوزان الفعل الرباعي وما هي أبوابها؟ اكتبها مع الأمثلة.
- 2- اكتب عن المفعول به و المفعول المطلق؟ بينهما بالأمثلة.
- 3- سجل معلوماتك عن اسم التفضيل وأماكن استعماله.

\*\*\*

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic – 2020-21**

Paper –III: History of Arabic Literature – I

Semester: I

Paper Code: MAAR103CCCT

Assignment: I

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

**1- أسئلة موضوعية**

- 1- من هو أفصح العرب والعجم؟  
(a) علي بن أبي طالب (b) عمر بن الخطاب  
(c) أبو بكر (d) سيدنا محمد ﷺ
- 2- حجاج بن يوسف عين والياً في ...  
(a) الشام (b) العراق (c) اليمن (d) مصر
- 3- نشأ فن الرسائل في عهد ...  
(a) معاوية بن أبي سفيان (b) يزيد بن معاوية  
(c) مروان بن الحكم (d) عبد الملك بن مروان
- 4- ما هي الوسيلة الأخرى لحصول العلم بعد العقل والحواس الخمسة؟  
(a) التذكير (b) الوحي (c) الخطابة (d) التعلم
- 5- بوع ..... في الحجاز .  
(a) عبد الله بن الزبير (b) مروان بن الحكم  
(c) حجاج بن يوسف (d) عبد الله بن العباس

\*\*\*\*\*

الجزء الثاني (2x5=10)

2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

- 1- سجل معلوماتك حول حياة الشاعر طرفة بن العبد وخصائصه الشعرية.
- 2- ألق الضوء على تطور فن الخطابة في العهد الإسلامي.
- 3- سلط الأضواء على مساهمات الشعراء المخضرمين.
- 4- كيف أثر القرآن الكريم على المجتمعات العربية؟

\*\*\*\*\*

الجزء الثالث (1x10=10)

3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

- 1- ماذا تعرف عن تأسيس الخلافة الأموية، اكتب مفصلاً.
- 2- ماذا تعرف عن الخصائص الفنية في شعر فرزدق؟ اكتبها مفصلاً.
- 3- عرف فنّ التوصيات و تطوره مفصلاً.  
أو

اكتب عن أحد من الشعراء الجاهليين:

- (1) تأبط شرا (2) الشنفرى (3) عبيد بن الأبرص

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic – 2020-21**

Paper –III: History of Arabic Literature – I

Semester: I

Paper Code: MAAR103CCCT

Assignment: II

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

4- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)

5- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)

6- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

1- أسئلة موضوعية:

1- "كتاب المنتظم" ألفه:

(a) ابن الأثير الجزري

(b) محمد بن جرير الطبري

(c) ابن الجوزي

(d) علي بن الحسين المسعودي

2- "الأدب الصغير" و"الأدب الكبير" كتابان من تأليف:

(a) ابن الرومي

(b) ابن المقفع

(c) ابن العميد

(d) القاضي الفاضل

3- أول من دعا إلى تدوين الحديث الشريف:

(a) أبو بكر الصديق

(b) عمر الفاروق

(c) عمر بن عبد العزيز

(d) علي المرتضى

4- حدد الزوج الخطأ:

(a) تهافت الفلاسفة-----أبو حامد الغزالي

(b) فتوح الشام-----الإمام الواقدي

(c) الموازنة بين أبي تمام والبحتري-----الأمدي

(d) طبقات الشعراء-----أبو الفرج الأصفهاني

5- حدد الزوج الصحيح من المذكورين أدناه:

(اقرأ الشفرة من اليسار)

(1) الفقه الحنفي

(2) الفقه المالكي

(3) الفقه الشافعي

(4) الفقه الحنبلي

(I) كتاب الأم، الجامع الكبير، مختصر المزني

(II) الجامع الصغير، السير الصغير، المبسوط

(III) الرسالة، الجامع، كتاب السنة

(IV) المختصر الكبير، كتاب الوثائق والشرائط، كتاب المؤطا

(A) (1-I, 2-II, 3-III, 4-IV)

(B) (1-II, 2-III, 3-I, 4-IV)

(C) (1-II, 2-IV, 3-I, 4-III)

(D) (1-IV, 2-III, 3-II, 4-I)

\*\*\*\*\*

الجزء الثاني (2x5=10)

2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1- اكتب عن بديع الزمان الهمذاني و مساهمته في الأدب العربي.

2- ماذا تعرف عن تطور فن أسماء الرجال؟ اكتب مفصلاً.

3- ما هو الفرق في فن الخطابة بين العصر الجاهلي والإسلامي.

4- ماذا تعرف عن النثر الفني في العصر العباسي؟

\*\*\*\*\*

الجزء الثالث (1x10=10)

3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

1- اكتب مفصلاً عن حركة الترجمة في العصر العباسي.

2- اكتب عن تطور فن المقامات عبر العصور.

3- اكتب عن مراحل تدوين القرآن والحديث مفصلاً.

\*\*\*\*\*

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic - 2020-21**

Paper –IV: Translation – I

Semester : I

Paper Code: MAAR102DST

Assignment: I

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

1- أسئلة موضوعية:

1- من أسس بيت الحكمة؟

(a) هارون الرشيد (b) حنين بن إسحاق

(c) مامون الرشيد (d) محمد بن هارون الأمين

2- الترجمة تحت اللفظ أو الترجمة اللفظية يقال لها في اللغة الإنجليزية:

(a) Metrical Translation (b) Literal Translation

(c) Phonemic Translation (d) Rhymed Translation

3- ليس من مناهج الترجمة حسب ما قال اللغوي الأوروبي جين داربيلنت (Jean Darbelent):

(a) Borrowing (b) Adaption

(c) Transposition (d) Pure Language

4- معنى "وحدة التشغيل المركزية" -

(a) CPU (b) UPS

(c) ROM (d) RAM

5- معنى "المفاوضات":

(a) Promotion

(b) Temptation

(c) Negotiation

(d) Contribution

\*\*\*\*\*

### الجزء الثاني (2x5=10)

#### 2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1. ما هي الخطوات العملية للترجمة؟
2. ماذا تعرف عن فن الترجمة؟ وما هي أقسامها؟
3. ترجم إلى اللغة الأردنية أو الإنجليزية.
- 1- تتكون كلمة السر من مجموعة حروف.
- 2- ما أجمل هذا اليوم!
- 3- الرجاء العودة للصفحة الرئيسية.
- 4- لوحة التحكيم في الأنشطة.
- 5- الهيئة الوطنية للانتخابات.
- 6- قلة الأوكسجين بالدم.
- 7- نمو الناتج المحلي الإجمالي.
- 8- من أين أتى هذا الرجل؟
- 9- إن الكمال الأعظم للإنسان أن يكون ظاهره و باطنه سواءً
- 10- رابطة القانون الدولي.
4. اكتب معاني الكلمات التالية، واستخدمها في جمل مفيدة.

- |                        |                        |                         |
|------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1- السيدة الأولى       | 2- حرب باردة           | 3- السوق السوداء        |
| 4- الفيروسات           | 5- محطة السكة الحديدية | 6- إدارة النشاط التجاري |
| 7- طول الأجل           | 8- مقياس الحرارة       | 9- الخريطة الانتخابية   |
| 10- جهاز القياس الحيوي |                        |                         |

\*\*\*\*\*

### الجزء الثالث (1x10=10)

#### 3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

- 1- ما هو الفرق بين الترجمة والتعريب؟ اكتب مفصلاً.
  - 2- ما هي الأوصاف اللازمة للمترجم. بينها في ضوء ما قرأتها في الكتاب.
  - 3- ترجم العبارة التالية إلى اللغة الأردنية أو الإنجليزية.
- تواجه الهند أزمة صحية غير مسبوقة نتيجة انتشار السلالات الجديدة لفيروس كورونا، عجزت معها المستشفيات عن استيعاب العدد الهائل من المصابين، فيما سارعت دول العالم إلى تقديم المساعدة إلى هذا البلد الغارق في الجائحة. وتعددت أكثر من أربعين دولة بإرسال مساعدات طبية حيوية إلى الهند، ويُرتقب وصول إمدادات من دول عدة في الأيام المقبلة.



حظرت وزارة الصحة الهندية الأحد تصدير لقاح ريميدسفير الأمريكي للخارج بعد أن شهدت البلاد ارتفاعاً حاداً في عدد الإصابات بفيروس كورونا في الآونة الأخيرة لتصل إلى أكثر من ١٣ مليون إصابة..و أظهر هذا اللقاح فعالية في خفض عدد أيام تعافي المرضى مما أدى إلى ارتفاع الطلب عليه.

**Last Date: 10/04/2022**



مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

**MAULANA AZAD NATIONAL URDU UNIVERSITY**

(A Central University established by an Act of Parliament in 1998)

(Accredited with 'A' Grade by NAAC)

**Directorate of Distance Education**

**MA Arabic - 2020-21**

Paper –IV: Translation – I

Semester: I

Paper Code: MAAR102DST

Assignment: II

تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء: الجزء الأول، والجزء الثاني، والجزء الثالث. وعلى الطالب أن

يجيب من الأجزاء كلها.

- 1- يشتمل الجزء الأول على خمسة أسئلة إجبارية والمطلوب إجابتها كلها ولكل سؤال رقمان. (5x2=10)
- 2- يحتوي الجزء الثاني على أربعة أسئلة والمطلوب إجابة أي من الإثنين منها ولكل سؤال خمسة أرقام. (2x5=10)
- 3- يتكون الجزء الثالث من ثلاثة أسئلة والمطلوب إجابة سؤال واحد منها وله عشرة أرقام. (1x10=10)

**الجزء الأول (5x2=10)**

-1 أسئلة موضوعية:

-1 ما معنى "وزارة التجارة والاستثمار"؟

(a) Ministry of Trade and Investment (b) Ministry of Business and Trading

(c) Ministry of Investment and Trade (d) Ministry of Trading and Business

-2 حدد الزوج الصحيح من المذكورين أدناه: (اقرأ الشفرة من اليسار)

(2) الكساد الاقتصادي الكبير

(1) وزارة التجارة والاستثمار

(4) وكالة الاستخبارات المركزية

(3) انقلاب العمود الفقري للجنين

(I) Infection of the spine of the fetus

(II) Ministry of Trade and Investment

(III) The Great Economic Recession

(IV) Central Bureau of Investigation

(1-I, 2-II, 3-III, 4-IV) (a)

(1-II, 2-III, 3-I, 4-IV) (b)

(1-IV, 2-I, 3-III, 4-II) (c)

(1-III, 2-IV, 3-I, 4-II) (d)

3- ليس من المتطلبات الأساسية للمترجم.

- (a) وجوب معرفته التامة باللغة المصدرية  
(b) الرغبة النفسية في ترجمة النص  
(c) أن يكون ضليعاً بالقواعد للغة المنقول  
(d) عدم معرفة تامة بالموضوع الذي يترجمه
- 4- ليس من مواصفات الترجمة الجيدة للنص:

- (a) أن تكون مفهومة و سلسلة  
(b) أن تكون مرصعة بالبديع والصنائع.  
(c) أن تقارب الترجمة النص الأصلي  
(d) أن تكون سليمة عن الأخطاء (إملاء، ونحواً، و صرفاً)
- 5- ما معنى "سيرة الكاتب بقلمه"

- (a) Biography  
(b) Autobiography  
(c) Appendix  
(d) Contemporary History

\*\*\*

### الجزء الثاني (2x5=10)

2- أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1- اكتب ترجمة المفردات الآتية واستخدمها في الجمل المفيدة العربية.

- 1- رياضة رفع الأثقال  
2- يلفظ أنفاسه الأخيرة  
3- نور على نور  
4- عملية تجميل  
5- اتساع الخلافات  
6- مقياس الحرارة  
7- المعاهد العلمية المختصة  
8- المفاوضات غير المباشرة  
9- المجلس التنفيذي  
10- مجلس شؤون الاقتصاد والتنمية

2- ترجم الجمل التالية إلى اللغة الأردية أو الإنجليزية.

- 1- الغرب يقدم المساعدة للهند في مواجهتها للموجة الثانية لفيروس كورونا.  
2- الهند تسجل أعلى حصيلة إصابات يومية في العالم و المستشفيات تعاني نقصاً حاداً في الأكسيجن.  
3- إعادة فتح "تاج محل" أمام الزوار رغم تزايد الإصابات بفيروس كورونا.  
4- الولاية المتحدة تبدأ المرحلة الأخيرة من سحب قواتها من أفغانستان.  
5- لي حساب جار في مصرف هندي اسمه البنك الهندي.

3- ترجم الجمل التالية إلى اللغة العربية.

- 1- Young people are in need more than ever to restore confidence in politics and political parties.  
2- RAM is the best and most popular computer memory formats and types.  
3- "Al-Barudi" is the greatest poet in the history of modern Arabic literature.

- 4- The Election Commission announced the schedule of election at districts and rural levels.
- 5- World power has fallen into the trap as confidential documents came out before people.

4- ترجم الجمل التالية إلى اللغة العربية.

- 1- امریکانے ہندوستانی پروازوں پر پابندی لگا دی۔
- 2- کروورنارٹس کی دوسری لہر پہلے سے زیادہ خطرناک ہے۔
- 3- خون کے عطیہ سے انسان کی جان بچانا ممکن ہے۔
- 4- امریکامیں ہندوستانی طلبہ کو خصوصی مراعات۔
- 5- ایک فائل میں متعدد فائلیں بنائی جاسکتی ہیں۔

\*\*\*\*\*

### الجزء الثالث (1x10=10)

3- أسئلة ذات أجوبة طويلة

1- ترجم الجمل التالية إلى اللغة الأردنية أو الإنجليزية.

- 1- تتميز دورات الدراسة عبر الإنترنت بأنها جذابة.
- 2- يعتبر الحاسوب وسيلة ذات قدرة عالية جداً في حل المسائل الكثيرة.
- 3- إن قراءة ذلك الكتاب كان أكثر إثارة من الاستماع إليه.
- 4- رابطة العالم الإسلامي تحذر من خطر الإرهاب اليهودي وتدعو إلى مواجهته.
- 5- تعتبر الجراحات التكميلية من الأفرع المهمة في جراحة التجميل بشكل عام.
- 6- السباحة بالماء البارد تخلص أشخاصاً من الاكتئاب.
- 7- توسعت البنوك في سياسات الإقراض.
- 8- إن المدير قد ذهب هناك مرتين في السنة الماضية.
- 9- أعطني قلمك من فضلك.
- 10- هذا الكتاب خير من ذلك الكتاب.

2- اكتب عن أشهر المترجمين في العصر العباسي.

3- ترجم العبارة التالية إلى اللغة العربية .

Turkey wildfires: Eight dead as blazes sweep through tourist resorts

On Monday Turkish authorities said more than 130 blazes had been contained as firefighting efforts continued. Elsewhere, firefighters are trying to contain wildfires in parts of Greece, Spain and Italy.

Italy's national fire service said it had to deal with more than 1,500 flare-ups across the country on Sunday.

In the eastern city of Pescara, at least five people were injured after a fire forced the evacuation of hundreds from beach resorts and homes. In Greece, five villages have been evacuated in the Peloponnese region, where temperatures are expected to reach up to 45C this week.

\*\*\*\*\*